

(17)

著庸金

刀 驚 鴛

蕭中慧聽得「夫婦爭鬧」四字，大吃了一驚，結結巴巴的道：「你們是夫妻？」當即向後躍開，腦中一陣混亂。那壯漢道：「怎麼啦？我們一男一女住在一房，又生下了孩子，難道不是夫妻麼？」蕭中慧道：「這孩子是你們的兒子？」那壯漢道：「他是孩子爸爸，我是孩子媽媽，你什麼事？」他叫林玉龍，我叫蕭中慧，你還要問什麼？」說着氣鼓鼓的舉刀半空，又要搶上砍落。

蕭中慧道：「你們既是夫妻，怎麼又打又罵，又動刀子？」任飛燕冷笑道：「哈哈，大姑娘，你嫁了男人，那就明白啦。夫妻若是不打架，那還叫什麼夫妻？有道是床頭打架床尾和，你見過不吵不打的夫妻沒有？」蕭中慧脫口而出，說道：「我爹爹媽媽從來不吵不打的。」林玉龍聽了，罵道：「他媽的，這算什麼夫妻？定然路道不正！啊，蕭中慧，你聽得丈夫呼痛，忙放下刀子，去替他傷口，這算什麼夫妻？當真是一對恩愛夫妻。」林玉龍兀自喃喃罵道：「他媽的，不拌嘴不動刀子，這算什麼夫妻？」

蕭中慧一怔，心道：「嘿，這可不是罵我爹媽來着！」胸口氣上衝，又想起前次教訓他，但以一敵二，料想打不過，眼見那嬰兒躺在石上，啼哭不止，一轉身抱起嬰兒，飛步便奔。

任飛燕丈夫包好傷口，回頭卻不見了兒子，驚道：「兒子呢？」林玉龍「啊」一聲，跳了起來，說道：「給那賊人抱走了。」任飛燕道：「你怎不早說？」林玉龍道：「你自己抱着的，誰教你放在地下？」任飛燕大怒，飛身上前，吧的一聲，打了他一個嘴巴，喝道：「我給你包傷口啊！死人！」林玉龍回了一拳，罵道：「兒子也管不住，誰要你討好？」任飛燕道：「畜生，快去追回兒子，回頭再跟你算帳。」說着拔步狂追。林玉龍道：「不錯，追回兒子要緊。臭婆娘，自己親生的兒子也管不住，有個屁用？」跟着追了下去。

蕭中慧躲在一株大樹背後，按着小嘴，不讓那賊人看出聲來，眼見林玉龍夫婦追得越遠，心中暗暗好笑，突然間身上一陣熱，一驚低頭，只見衣襟上濕了一大片，原來那孩子拉了尿。她好生煩惱，輕輕在孩子身上一拍，罵道：「要拉尿也不說話？」那孩子不滿週歲，如何會說話？給他這麼一拍，放聲大哭起來。蕭中慧心下不忍，只得「乖孩子，好寶貝」的慢慢哄他。哄了一會，那孩子合眼睡着了。蕭中慧見他肥頭胖耳，臉色紅潤，便裏裏氣氣的甚是可愛，不由得頗為喜歡，心想：「去還給他爹爹媽媽吧，嚇得他們也夠了。」眼見這對夫婦雙雙向北，當下也不回客店，向北追去。

(17)

金 巴

秋 春 家

五

我很想安靜地活幾年，不願意再找甚麼麻煩。你看，我也並不是一個絲毫不體貼兒女的母親。你父親早死，剩下一個你，把責任都放在我底肩膀上。我不會要你過勞，小時候就叫你外公家裏去，跟着表兄弟們一起讀書，後來你要進學堂，我又不得不把你送進學堂。你看你五舅母底四姨妹，她們都很小，連字也不識幾個。便是你大舅母三姨妹，她也很早就不讀書了！我總算對得起你。她想說下去，可是身體的疲乏使她住了口。她默默地望着我，看見我底絕望，到差不多要絕望的地步，於是溫和她地說：「琴兒，你去睡罷。好在時間還早，是明年秋天才的事，我們將來再商量罷。我替你想辦法。」

琴兒答應了一個「是」字，便失望地走出來，穿過那小小的堂屋回到自己底房裏。她失望，但她並不怨母親，她反而感激母親曾經十分體貼過她。

屋裏顯得十分淒涼，似乎一切的希望都絕望了，甚至牆壁上掛的父親底遺像也對她哭起來。她覺得自己底眼睛濕潤了。她解下裙子放在牀上，然後走到書桌前面，先撥了桌上蠟燭臺裡的燈芯，便坐在書桌前面的椅子上。燈光突然明亮了，書桌上的「新青年」三個大字映入她底眼裏，她隨手把這本雜誌翻了幾頁，無意間看見了下面的幾句話：「……我想最要緊的，我是一個人，同你一樣的人……或者至少我要努力做一個人……我不能相信大多數人所說的……一切的事情都應該由我自己去想，由我自己努力去解決……」原來正她翻到易卜生底劇本「娜拉」。

這幾句話對她簡直成了一個啓示，眼前頓時明亮了。她恍然明白她底事情並沒有絕望，不能成功還是她靠她自己努力。總之希望還是有的，希望在自己，並不在別人。她想到這裏，一切的悲哀都沒有了，她高興地提起筆來寫了下面的一封信。

情如姐：
今天我底表哥告訴我「外專」已經決定明年秋季招收女生了。我決定將來去投考。你底意思怎樣？你果然和我同去嗎？希望你不要顧慮一切。無論如何我們必須堅決地奮鬥，給後來的姊妹們開一條新路，給她們創造幸福。有暇請到我家裏來玩，我還有話和你詳談，家母也歡迎你來。
蕭華 X X 日

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
價錢公道 服務周到
Tel. 254-0041
1408 Clark Dr.
Vancouver, B. C.

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件浴盆，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅，之宮殿建築裝飾，歡迎各地來函垂詢。
電話：(604) 253-1111

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
KEN CHEUNG 張景忠
PHONE 682-8881
代理豐田汽車 TOYOTA 附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌執照，凡買車者可獲特別折扣。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話：二九八八七八八八余智治

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元 -
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險，房屋樓宇，商業各項業務，公平妥當，專人指導，歡迎垂詢。

鋪花打片
號九二五街東士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎 花籃花牌 結婚花球 盆栽時花 本號專營 欲購從速

起屋裝修
一標級建築公司一
免費估價 大土木大住宅新屋專業
保小電庫翻新，商業
君滿意工程格，加業
意程裝，格，加業
電話：420-7479 (日夜) 潘洽
299-9222 (英語)

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
內外油漆 露台車房 土庫間格 房屋改建 承建新屋 房屋間格 露台車房 水電安裝 內外油漆

成功建築工程公司
專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢
電話：876-3093 或 876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039 Bus: 873-6421
Quon Eng

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
字公司顧隱形眼鏡
號代客硬片\$59.99
是正鏡軟片\$89.90
鏡店意：時款舒適

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Henry Yuen) 為各店經理，為各位服務。本號專售各廠彩色電器，電燈，雪櫃，洗衣機，電風扇，家庭用具，椅檯，床，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
裝置或修理電器，兼修理煤氣等。一切工作，保君滿意。
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮 逢星期二休息

華人代理伍偉權
對華僑新移民有二十多年之經驗，個個之保險各不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽歡迎。

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請接電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Henry Yuen) 為各店經理，為各位服務。本號專售各廠彩色電器，電燈，雪櫃，洗衣機，電風扇，家庭用具，椅檯，床，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 露台車房 免費估價

富劉
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

中西美術廣告裝飾公司
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609 或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

馮 沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736

(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

房屋

- ▲西區保養一流三房, 硬木地板, 主人房有廁所完成, 近田比街, 銀期交屋主, 二十多萬
- ▲西區最高尚地產, 四房, 大廳, 三廁浴室, 五十多萬
- ▲西區十二年三房, 土庫完成, 二十多萬
- ▲東區1740 E. 15 AVE. 十二年新三房, 硬木地板, 土庫有三房, 浴室, 廚房, 十九萬多
- ▲東區1712 E. 63 AVE. 十三年新地, 48X130, 硬木地板, 三房, 主人房兩件頭, 土庫完成, 有廳, 浴室, 廚房, 兩房, 優美花園, 可以接交十一厘按揭, 急售
- ▲東區17282 CULLENDEN ST. 七年新, 三房及土庫有三房, 廳, 廚房浴室, 二十一萬
- ▲東區4779 QUEBEC ST. 地41X130, 三房, 十多萬
- ▲東區4518 ELGIN ST. 新屋, 三千三百, 土庫有浴室, 十九萬
- ▲北雲高華, 987 FAIRWAY RD 七年新, 千九百, 四房, 三廁, 三浴室, 地大, 80X145, 環境優美, 有山有水, 銀期交屋主

入息屋

- ▲西區7662 CABBIE ST. 兩邊升屋, 千二百, 兩房, 廳, 觀硬木地板, 主人房有兩件頭, 一邊土庫完成, 地, 72X118, 三十三萬九千
- ▲東區146156 E. 18 AVE. 三組及十一組, 獨立電表, 入息高, 接交銀期
- ▲609-611 PRIOR ST. 近唐人街, 十升屋
- ▲東區376 E. 6 AVE. 近福街, 上下升屋, 十二萬九千

商業樓

- ▲西區十五年新兩層商業樓, 六十九萬
- ▲西區旺街新商業樓舖位
- ▲東區商業舖, 批約好, 一個租客, 地大及地好, 六十多萬
- ▲鄰近SURREY最旺地產, 一年新, 三層商業大廈, 五個舖位, 有良好政府及律師租客, 地兩畝, 大停車場, 二百九十九萬
- ▲兩年新大型商場, 地一畝六, 大公司租客, 收入高, 接交數額十一厘至一九八八年, 二百四十萬

栢文樓

- ▲西區七年新三十五組大廈, 十三層, 每組八百多, 面對海景, 一百八十五萬
- ▲西區二十三組, 地點適中近商場及公園, 一百零三萬五千
- ▲西區近GRANVILLE ST. 十三組紅色鋼樓柏文
- ▲十一年新五十組柏文, 有陽台一百九十五萬
- ▲四十五組石屎大廈, 一百六十五萬
- ▲九年新, 二十八組, 一百零五萬
- ▲十二年新, 五十六組, 二百一十五萬

建築地

- ▲旺街可以建築兩層商業樓及十四層石屎大廈, 地一畝, 一百四十萬
- ▲西區商業地, 165X105一百八十萬

生意

- ▲埠邊市中心, 大型雜貨生意及實業, 日做二千元, 四十五萬九千
- ▲西區士多生意, 日做五百, 二萬六千九
- ▲唐人街雜貨及肉舖急賣

特價急賣

- ▲西區219 W. 49 AVE. 實淨兩房, 實廳大廚房, 硬木地板, 土庫全部完成, 有房, 浴室, 廚房, 廳, 車房, 地33X119.9, 只賣十三萬九千
- ▲西區1093 GRANVILLE ST. 士多生意, 日做五百至七百, 租五百五十一月, 有前途, 只賣三萬五千九

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
 HEAD OFFICE
 337 GORE AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

大減價

50 WBS
 L500影帶調一打每支 \$15.00 (二至三小時)
 VHS影帶調一打每支 \$18.00 (二至六小時)

家庭式、國語、粵、電影視聲滑、英語片種類繁多
 適合美加各埠採用、歡迎郵購或租賃
 目錄函索即寄、詳情請與本公司接洽

節目豐富·熱忱服務

專售電視機·
 錄影機·
 錄影器材價錢特平

每盒每日租金 2.00 起

VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起








租索超聲帶 收、錄影機內 公仔會左林家居

今年六個月內全國共百餘農場破產

【多倫多訊】據加拿大農業破產者協會公佈，今年六個月內，全國共有一百零九個農場破產，比前年增加百分之三。

該協會最近公佈的統計數字顯示，今年六個月內，全國共有一百零九個農場破產，比前年增加百分之三。

今年六個月內，安省農場破產者有八十七家，去年同一時間則有六十一家。

加拿大農業破產者協會秘書長大衛·史密斯表示，農場破產率增加，主要是由於利率高企，以及農場經營成本增加所致。

市民乘搭巴士 落車請用後門

【多倫多訊】多倫多公車局(TTC)最近提醒市民，在乘搭巴士時，應儘量使用後門下車，以減少對司機的干擾。

公車局表示，使用後門下車，可以讓司機更清楚地看到後方的情況，從而提高行車安全。

公車局呼籲市民，在乘搭巴士時，應儘量使用後門下車，以減少對司機的干擾。

加國今年汽油耗量 較去年減百分之五

【多倫多訊】根據加拿大統計局的數據，今年六個月內，加拿大的汽油耗量較去年同期減少了百分之五。

統計局表示，汽油耗量減少的原因，主要是由於經濟不景氣，以及消費者減少開車所致。

統計局指出，今年六個月內，加拿大的汽油耗量較去年同期減少了百分之五。

加國煤氣價格 比較美國便宜

【多倫多訊】根據加拿大統計局的數據，今年六個月內，加拿大的煤氣價格較美國便宜。

統計局表示，加拿大的煤氣價格較美國便宜，主要是由於加拿大的煤氣生產成本較低所致。

統計局指出，今年六個月內，加拿大的煤氣價格較美國便宜。

雲高華市國際機場 慶祝五十週年紀念

【多倫多訊】雲高華市國際機場最近舉行慶祝五十週年紀念活動，吸引了眾多市民參加。

機場表示，慶祝活動包括展覽、表演以及各種遊戲等，旨在向市民展示機場的發展歷程。

機場指出，慶祝活動吸引了眾多市民參加。

雲高華市國際機場 慶祝五十週年紀念

【多倫多訊】雲高華市國際機場最近舉行慶祝五十週年紀念活動，吸引了眾多市民參加。

機場表示，慶祝活動包括展覽、表演以及各種遊戲等，旨在向市民展示機場的發展歷程。

機場指出，慶祝活動吸引了眾多市民參加。

雲高華市國際機場 慶祝五十週年紀念

【多倫多訊】雲高華市國際機場最近舉行慶祝五十週年紀念活動，吸引了眾多市民參加。

機場表示，慶祝活動包括展覽、表演以及各種遊戲等，旨在向市民展示機場的發展歷程。

機場指出，慶祝活動吸引了眾多市民參加。

笠臣廣場工藝展覽會 展品繁多歡迎參觀

【多倫多訊】笠臣廣場工藝展覽會最近舉行，展出了眾多精美的工藝品，吸引了眾多市民參觀。

展覽會表示，展出的工藝品包括陶瓷、木雕、玻璃等，均由本地工藝師精心製作。

展覽會指出，展出的工藝品吸引了眾多市民參觀。

巴士搭客遺失物品 請往海港中心查詢

【多倫多訊】多倫多公車局(TTC)最近提醒巴士搭客，如果遺失物品，應儘量前往海港中心查詢。

公車局表示，海港中心是公車局失物招領處，搭客可以在此查詢失物的下落。

公車局呼籲搭客，如果遺失物品，應儘量前往海港中心查詢。

加國聖公會主任 著談判缺乏信心

【多倫多訊】加拿大聖公會主任最近表示，對談判缺乏信心，並呼籲信徒保持信心。

主任表示，談判進展緩慢，但他相信最終會達成協議。

主任指出，他對談判缺乏信心。

加國聖公會主任 著談判缺乏信心

【多倫多訊】加拿大聖公會主任最近表示，對談判缺乏信心，並呼籲信徒保持信心。

主任表示，談判進展緩慢，但他相信最終會達成協議。

主任指出，他對談判缺乏信心。

加國聖公會主任 著談判缺乏信心

【多倫多訊】加拿大聖公會主任最近表示，對談判缺乏信心，並呼籲信徒保持信心。

主任表示，談判進展緩慢，但他相信最終會達成協議。

主任指出，他對談判缺乏信心。

加國聖公會主任 著談判缺乏信心

【多倫多訊】加拿大聖公會主任最近表示，對談判缺乏信心，並呼籲信徒保持信心。

主任表示，談判進展緩慢，但他相信最終會達成協議。

主任指出，他對談判缺乏信心。

加國聖公會主任 著談判缺乏信心

【多倫多訊】加拿大聖公會主任最近表示，對談判缺乏信心，並呼籲信徒保持信心。

主任表示，談判進展緩慢，但他相信最終會達成協議。

主任指出，他對談判缺乏信心。

來了！來了！ 功夫牌速食麵 來了！

雄霸安省及古壁省之即速食麵王

請儘快向各大食品公司選購，保證品質最好，口味最真，價錢最公道之功夫牌速食麵

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特價，來回機票送台北票，並可安排簽證及台灣旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起 台北單程：408元起 來回813元起

中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 出發日期：7、8、9、10、11、12月等 專人領隊，家庭參加有優待。另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等 李福\$199起 拉斯維加斯\$249起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省\$159.元起多倫多\$239.元起

☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，法法速成，教以致用，指導考試及的士牌照等，歡迎補習及租車考牌特備課程，時間任擇。

免費接送，時間任擇。

學

男女教練
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全期 \$150

專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717

◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補習及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌。歡迎來電查詢，假期照常服務。

電話：872-4218
校址：3633 緬街近甘街。
高薪聘請男女教師多名。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉店、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

修理：或紙報宜能工
理：要車能一告局照工
人：小姐能到書後修
林：借用照到後車理
蔣：用也片下機車事
蔣：可以片下機車事

Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮福新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

汽車大貢獻

憑買主信用由銀行放款充期

NEW 81 Skylark 四門轎車，紅色車身，背後玻璃有潛水熱汽，電力駕駛，有AM收音機 8195元	NEW 81 Grand Lemans 兩門車，V6自動車，電力駕駛，染色玻璃，美化車輪，AM收音機，背後有電力潛水機 9295元
NEW 81 Firebird Esprit V8發動機，電力駕駛，染色玻璃，AM-FM收音機，有唱帶音樂，有收音機，有唱帶音樂，有收音機，有唱帶音樂 11900元	NEW 81 Grand Prix 兩門車，HT V8發動機，電力駕駛，染色玻璃，AM收音機，有收音機，有唱帶音樂，有收音機，有唱帶音樂 9450元

WHEATON PONTIAC BUICK GMC
325 - 12th Street New Westminster 526-2781

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

A C 停校

青河

美國政府正在考慮把從古巴租來的關塔摩摩基地作為無用的廢物退回，與此同時解決那些非法進入美國的古巴人。這是在試圖減輕負擔的大胆計劃的一部份。

據高級政府官員透露，這計劃大致分為兩步：先把現仍在阿蘭大（喬治亞洲）的非法入境者送去關塔摩摩，然后把這基地奉回給古巴。該官員說美國撤離關塔摩摩基地沒有任何戰略上的損失，而只會使卡特維羅失去已利用了多年的宣傳武器。

卡特維羅從來沒有把這塊飛地的每月租金支票交現，而是重複要求歸還這基地。

這塊基地最大的作用是在一九六二年的導彈危機時，有一萬四千軍隊空運至關塔摩摩。現在這個基地的主要作用已不存在。基本的設想是這塊飛地作為軍事設施已完全無用了，而應與那些不能同化的難民一併送回古巴。

國防部將要研究這塊地一平方英里的基地究竟對海軍是否還有作用，這是一九〇六年訂永久性條約，每年租金四千美元取得的。

在第二次世界大戰以前，這個關塔拿摩基地對保衛巴拿馬運河是重要的，在那時期美國海軍還在那裏加煤。現在這個小小的海空軍基地沒有多大作用而常駐有四百個海軍陸戰隊及一千七百個海軍人員。

這官員稱這變動會同時解決幾千個古巴罪犯，精神病患者及同性戀者的問題，因為美國並不願接受他們。

美國政府要求司法部長研究把這些年湧入美國的罪犯及難民這回年的合法性。

但古巴拒絕接受收回這些他們不需要的古巴人。古巴總統把十二萬五千人稱為不受歡迎的人，而從一九八〇年四月開始便任由他們逃去美國，直至九月才停

不願他們回去，而美國又不愛他們。雖然他們在拘留期間對美國未犯下罪行，但美國政府有權扣留他們，因為他們是從外國來的非法入境者。

直至目前為止，古巴與美國都未作出計劃處理這批人。因為關塔摩摩在理論上是古巴的領土，把這些人送回去是把他們送回祖國。

美國官員說這樣做亦可減少美國的支出。因為美國要扣留和維持這批人已用去了超過五億元了。

美國列根總統將會召開另一次內閣會議進一步研究建立一個特別小組以支持美國政府對付移民及難民的政策。這個以司法部長為首的特別小組向總統提出四個方面的建議供考慮。古巴人及海地人非法入境的問題，防止增加動比海來的非法移民進一步增加，外國的合法臨時工人的入境手續問題，及向外國人提供的福利與各種服務的問題。

一週黃金行情

(七月二十日至七月廿五日)									
(每兩開收)									
香港九九金	週一	週二	週三	週四	週五	週六			
期市市高低價	2,824.00	2,790.00	2,805.00	2,777.00	2,786.00	2,795.00			
日開收最惠倫敦	2,824.00	2,778.00	2,796.00	2,794.00	2,781.00	2,793.00			
(每安士美元)	2,824.00	2,793.00	2,805.00	2,796.00	2,789.00	2,802.00			
歐美金價	2,807.00	2,773.00	2,778.00	2,772.00	2,773.00	2,793.00			
之趣	-8.46	-8.46	-8.32	-11.18	-11.16	-11.10			
生	412.00	407.50	411.00	408.25	408.75	—			
物	412.50	406.50	411.50	408.50	407.50	—			
上	413.25	406.75	412.25	408.50	408.25	—			
海	411.00	411.75	407.70	408.95	408.15	—			
上	415.75	417.25	413.00	413.85	413.00	—			
人	—	—	—	—	—	—			
類	—	—	—	—	—	—			
有	—	—	—	—	—	—			

附註：歐美金收市價(紐約八月，芝加哥九月)根據新鴻基證券公司報價。

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲南華昌九日股市交投平穩，做價趨高。亞細亞一三五隻，價股二七九隻，不變者二八七隻。成交量五百五十股，總值一千萬元。

多倫多股市交投平穩，市勢繼續銳跌。多倫多綜合指數下跌四一。三三，收市二二六。五七。領導跌價者為地產股。成交量五百一十七萬五千股，廿八日成交量五百五十萬〇五千股。

紐約股市道瓊斯工業平均指數下跌二。〇〇，收市九三七。四〇。漲價股數目略較跌價股為少。成交量三千七百八十萬股，廿八日成交量三千八百二十萬股。

倫敦金價因放假沒有行情報導。

紐約加幣收市每元兌八一。四五美仙。

七月廿九日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER'S MOST ACTIVE STOCKS

VOLUME		CLOSE	CHANGE
415 000	CREAM SILVER	.50	- .10
404 810	GENERAL ENERGY	2.00	+ .15
334 200	CORONA	2.61	+ .61
201 950	YUKON REVENUE	1.51	- .47
113 700	INTERLAKE	2.40	+ .70
85 250	MCKENZIE	3.80	+ .20
75 700	PEZ RES.	2.60	+ .05
62 150	BLACKMIST	6.00	+ .50
26 390	B.C.RES.	4.25	- .10

七月廿九日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVE

VOLUME		CLOSE	CHANGE
257 807	DOME PETE	22 1-4	OFF 1 1-8
154 722	NORANDA	33 1-4	OFF 1-4
148 276	HIRAM WALKER	32 3-8	OFF 5-8
134 969	ALCAN	30 1-4	OFF 7-8
133 829	TEXACO	40	UP 3 1-4
109 720	CP LTD	50 3-8	UP 1-4
108 972	GULF CDA	28 1-8	OFF 5-8
100 980	DOMTAR	35	OFF 1-8
100 052	NOVA A	10 3-8	OFF 1-4
96 898	HUD BAY OIL	36 3-4	OFF 3-8
	MINES & OILS		
208 275	CYPRUS	42	UP 1-8
59 525	DOME CDA	9	OFF 1-2
58 600	RANGER	13 3-4	OFF 3-8
46 890	GULFSTREAM	7 3-4	
45 765	CAMPBELL RED LAKE	18	OFF 1-4

七月廿九日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVE

VOLUME		CLOSE	CHANGE
834 300	CONOCO	90 1-8	DN 1-4
375 700	SCHLITA BREWING	14	UP 1-8
346 500	HOUSTON INDUS	20 1-2	UP 3-8
265 600	NLT CORP	27 3-4	UP 2 1-8
261 700	TEXACO EX-DIV	36 3-8	UP 1-8
236 800	ROWAN COS	18 5-8	UP 1-8
225 000	NOBLE AFFILITES	20 3-4	UP 1 1-8
219 700	UAL INC	21 3-8	DN 7-8
215 200	GTE	29 7-8	UP 1-2
212 400	STERLING DRUG	21	UP 1-4

港外幣滙率行情

什貨	單位	HK \$
美電	每百	572.20
美銀	每百	571.50
美鈔	每百	571.00
英鎊	每十	106.40
加拿大元	每百	469.50
西德馬克	每百	235.50
瑞士法郎	每百	272.50
法國法郎	每百	98.00
日圓	每百	211.00
澳洲元	每百	645.00
紐西蘭元	每百	478.00
日圓	每萬	243.90
台幣	每百	14.50
菲律賓披索	每百	68.00
馬來西亞元	每百	242.00
新加坡元	每百	264.00
泰國銖	每百	25.50
南韓紙	每萬	80.00

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十

喜慶宴會 最佳場所

百粵名菜 遠近馳名

貴賓廳房 情調高雅

名師主理 星期美點

專門選購 生猛海鮮

晚飯小宴 服務週到

七天營業(例假休息)

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同

菜著週到
名超週到
製品質優
精品服務
交通方便

廚上乘
師乘會
上高雅
流調式
一選情各
地庫泊車

一年四季日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B. C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間

雲
秘書賚路蔡根遂
立正

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號

Golden Horse Bakery &
Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由
上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種
冷熱飲品，歡迎定購
餅券。


 新到大幫
 桂林枇杷果
 西安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅雪
 良友十五安清臘耳
 台灣五磅罐頭牛開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭蘆
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發。無任歡迎▼

加航擬增國內票價

【滿地可訊】加航大航空公司昨日向加拿大運輸委員會申請，要求自九月八日起，國內飛行航線機票，加價百分之六。因今年通貨膨脹影響所致，結果業務費用，多達二億元。

此次為該公司今年第五次要求增加國內航線機票價格收費。一月時，加航大航空公司機票增價百分之九點五。

卑詩電話電氣工人在總公司設糾察線

【溫哥華訊】卑詩電話電氣公司電氣工人，星期二在卑詩總公司設糾察線，抗議該公司之長途電話及若干電話服務受阻。

該公司二千名其他員工，不願過糾察線，公司方面只有管理人員暫行處理所遭騷擾。

沃德航空機空中待應今起表決合約建議

【多倫多訊】沃德航空公司七百五十五名空中待應，將舉行投票，以表決是否接受該公司之合約建議。

該等空中待應，原定於星期二罷工，現因該公司提出合約建議，預料下週將可獲悉表決之結果。

卑詩學徒訓練計劃今年續有重大發展

【溫哥華訊】卑詩學徒訓練計劃，今年為連續第二年有重大發展。

該計劃統計顯示，一九八一年首六個月共批准訓練學徒四七八名。預料至年底卑詩將共有簽訂合約之學徒一萬九千六百名，較之去年增加百分之二十。

電廠破壞帽溪環境

【溫哥華訊】卑詩電力公司帽溪水電廠，將對當地環境造成破壞。

該廠位於卑詩省西岸，每日將產生二百五十噸污染空氣，損害當地牧場及野外生活地區。

捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從C.T.V.電視抄錄下列開彩號碼。第一組五個號碼，每欄全中得十萬元。第二組五個號碼，每欄全中得十萬元。兩組任何一欄中末七字者得十萬元，五字一百元，四字廿五元。精選正式彩票，本報恕不負責任何責任。中最後三字者可換價值五元捷財彩票。

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS FOR WEDNESDAY July 29, 1981									
\$10,000.00 WINNING NUMBERS					\$100,000.00 WINNING NUMBERS				
1	1	4	6	7	5	2	2	5	0
3	7	2	5	7	2	4	1	9	3
3	4	1	9	2	4	0	1	5	6
2	5	4	2	7	7	4	1	3	3
3	3	9	2	3	8	3	3	2	4

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名雞鴨
脆皮大乳鴨
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
餅，臘梅肉，臘鴨
選購。歡迎僑胞駕臨。

Lippy's BAR • B • Q
明爐烤雞。七日營業
午餐晚膳。設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

卑詩學徒訓練計劃今年續有重大發展
【溫哥華訊】卑詩學徒訓練計劃，今年為連續第二年有重大發展。該計劃統計顯示，一九八一年首六個月共批准訓練學徒四七八名。預料至年底卑詩將共有簽訂合約之學徒一萬九千六百名，較之去年增加百分之二十。

電廠破壞帽溪環境
【溫哥華訊】卑詩電力公司帽溪水電廠，將對當地環境造成破壞。該廠位於卑詩省西岸，每日將產生二百五十噸污染空氣，損害當地牧場及野外生活地區。

卑詩學徒訓練計劃今年續有重大發展
【溫哥華訊】卑詩學徒訓練計劃，今年為連續第二年有重大發展。該計劃統計顯示，一九八一年首六個月共批准訓練學徒四七八名。預料至年底卑詩將共有簽訂合約之學徒一萬九千六百名，較之去年增加百分之二十。

加拿大傳統節慶會
【溫哥華訊】加拿大傳統節慶會，將於八月二日至九日，在溫哥華市中心舉行。該會將舉行各種傳統節慶活動，包括：民族舞蹈、音樂會、手工藝展覽等。歡迎各界人士參加。

歡迎參加節慶會
【溫哥華訊】加拿大傳統節慶會，將於八月二日至九日，在溫哥華市中心舉行。該會將舉行各種傳統節慶活動，包括：民族舞蹈、音樂會、手工藝展覽等。歡迎各界人士參加。

公民入籍班開課
【溫哥華訊】溫哥華市立學院公民入籍班，將於八月八日（星期六）下午二時至四時，在該院舉行。該班將為有意申請入籍者提供有關加拿大歷史、地理、政府等知識。歡迎報名參加。

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120

會員請注意！
本會將於本月廿一號（星期二）起出租香港無線著名短篇電視片集：
烽火飛花及情迷
徵求要求：畫片特新改革，保證閣下滿意，為免向隅，請會員來電預訂閣下所要片集。
本會所有著名電視片集及電影名片，應供會員觀看。歡迎新會員入會。
入會費 每年收10.00

TOSHIBA
V-8000 Betaformat Home Video Cassette Recorder
大減價!!
原價：\$1549.95
特價：\$1188.88
SAVE!

加大參茸公司
溫哥華市東街四六一號
電話：(六〇四)二五五-七〇三三

維他參丸
VITAL GINSENG
歡迎批發零售

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源
各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐者，應改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如欲申請，請向先施煤氣電器工程有限公司索取申請表。本公司會派人到府上為閣下免費估價。

渡輪談判仍無結果
【溫哥華訊】卑詩渡輪海運工人工會主席麥堅尼昨稱，二千五百名輪渡工人及卑詩渡輪公司間之談判合約，嚴重受挫。雙方仍未達成新合約，談判仍有困難。尚有新聞刊第三及第五版。

利昌海產公司
電話：六六九一六六〇

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

新到中國冰霜明蝦

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

雲埠大學區西第十街
四五四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

王羽帶六個保鏢 進入兩法庭應訊



王羽以被告身份為一宗兇殺案出庭應訊

【本報訊】影星王羽前(二十)日帶同六個保鏢，於上午十時以被告身份，為一宗兇殺案出庭應訊。王羽在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

王羽在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。王羽在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

歐陽珊陶醉二人世界



歐陽珊陶醉二人世界。歐陽珊在法庭上表示，她與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與她發生過多次爭執。

歐陽珊在法庭上表示，她與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與她發生過多次爭執。歐陽珊在法庭上表示，她與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與她發生過多次爭執。

邵氏以獎金鼓勵 最低成本拍好片

邵氏以獎金鼓勵最低成本拍好片。邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。



邵氏在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

謝賢將為無線演出新中篇劇。謝賢在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

謝賢在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。謝賢在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。



謝賢在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。



謝賢在法庭上表示，他與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與他發生過多次爭執。

張天愛昨天否認與陳慶祥拍拖。張天愛在法庭上表示，她與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與她發生過多次爭執。

張天愛在法庭上表示，她與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與她發生過多次爭執。張天愛在法庭上表示，她與該名死者並無任何關係，並指責該名死者曾與她發生過多次爭執。

僑信參茸國藥行 五週年紀念大減價

日期由七月廿六日(週日)至七月卅一日(週五)一連六天
並酬謝各界歷年支持
大量推出特價品

全部參茸・藥材
成藥・海味
一律九折
(除特價品外)

- 特價品：
- 半磅裝雪耳 原價六元五角特價五元一盒
 - 大紅甲級杞子 原價十八元特價每磅十四元五角
 - 半磅裝生晒元肉 原價四元特價三盒十元
 - 壹磅裝魚唇絲 原價六元五角特價每磅四元
 - 大瑞牌厚菇 原價十八元五角特價每磅十四元
 - 羊城跌打止痛膏 原價每盒四元特價三盒十元

特別介紹
中國吉林省產品各款
● 吉林人參
● 吉林鹿茸
一律八五折

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TEL: (604) 683-7434



MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.,
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434

溫哥華 緬街 六一一號
文華商場二樓 二〇八室
電話(604) 683-7434

加麗影視 Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

新張酬賓大貢獻
推出特價錄映機

有各種分期付款辦法

	非會員價	會員價
SONY SL-5600	\$1,377	\$1,275
Panasonic PV-1210	\$1,010	\$ 935
PV-1750	\$1,544	\$1,430

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢
電話(604) 683-7434 七天營業

參加辦法：
入會費：30.00
租片費：2.50 租期二晚三天 逾期每天加收：1.00 每片兩重
\$ 5.00 租期七天
按金：第一盒：0.00 第二盒以後每盒加收：20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 斷大丈夫
少年黃飛鴻 盜帥傳奇
青春三重奏 沈醉衣

陸續推出之節目有：
自由風雲 大極強三變
女俠行動 大控訴
IQ 成熟時 人在江湖
武俠奇女子 大地恩情